



UCI



**WOMEN'S
PROSERIES**

COURSES DAMES PAR ÉTAPES

30 AVRIL - 2 MAI

2021



CERATIZIT
FESTIVAL ELSY JACOBS

2021

**SaF
ZÉISSENG**



VENDREDI

**30
avril**

**1^{ère} étape – Prologue
CESSANG / LUXEMBOURG**

SAMEDI

**1
mai**

**2^{ème} étape
STEINFORT**

DIMANCHE

**2
mai**

**3^{ème} étape
GARNICH**

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE - RANDONNÉE POUR CYCLOTOURISTES À GARNICH

PARRAINAGE
DES
COMMUNES



PLUS D'INFORMATIONS SUR www.elsy-jacobs.lu

ORGANISATEUR **SaF ZÉISSENG** – AFFILIÉ À LA **FSCL**



A VENDRE MAISONS JUMEELES

- Remich -

Remich, petite ville touristique nichée dans un sublime panorama de vignobles et de forêts, située près des frontières allemande et française, à proximité de l'esplanade et de toutes commodités.



Maison unifamiliale de 180 m² comprenant : cuisine, salle à manger, living, bureau, 3 ou 4 chambres, salle de bains, cave, buanderie, un grand garage pour 2 voitures + 2 emplac. extérieurs, jardin, balcon, terrasse ...

FAREI SERVICES
PROMOTEUR • CONSTRUCTEUR
A votre service, depuis 1994



Tél. 36 63 32 81 - Port. 621 293 287 - www.farei.lu - contact@farei.lu

Index

- | | |
|---|---|
| <p>5 Préfaces
Dan Kersch
Ministre des Sports
Camille DAHM
Président de la FSCL
Claude Losch
Président du SaF Zéisseng</p> <p>11 Le jury et les officiels</p> <p>12 Le comité d'organisation</p> <p>15 Palmarès du Festival Elsy Jacobs</p> <p>16 Les équipes</p> <p>20 Le comité de patronage</p> <p>23 Mérite Elsy Jacobs</p> <p>25 Les maillots 2021</p> <p>27 Préface
Lydie POLFER
Bourgmestre de la Ville de Luxembourg
Simone BEISSEL
Echevin des sports</p> <p>28 Prologue
Vendredi 30 avril
Cessange</p> | <p>31 Préface
Guy PETTINGER
Bourgmestre de la commune de Steinfort</p> <p>32 1^e étape
Samedi 01 mai
Steinfort</p> <p>35 Préface
Georges FOHL
Bourgmestre de la commune de Garnich</p> <p>36 2^e étape
Dimanche 2 mai
Garnich</p> <p>39 Le comité d'honneur</p> <p>40 Le Sport a Fräizäit Zéisseng
et ses partenaires</p> <p>41 Andy Schleck - CP NVST - Immo Losch</p> <p>42 20^e Randonnée pour cyclotouristes</p> <p>45 Le comité des donateurs</p> |
|---|---|



Paisible

sur toutes nos lignes



DEMYSCHANDELER
reesen a wuelfillen

Transport public • Location de bus • Voyages

www.demy.lu



Festival Elsy Jacobs 2021, un rayon de soleil pour le cyclisme luxembourgeois !

Voici plus d'un an que notre vie quotidienne est perturbée par l'évolution progressive de la pandémie liée au Covid-19 et nombreuses sont les manifestations sportives qui en ont forcément subi les conséquences au point que la 13e édition du traditionnel et renommé Festival Elsy Jacobs avait dû faire l'impasse en 2020.

Les ardeurs des uns et les envies des autres n'en sont que plus remontées et je tiens à féliciter d'entrée les ambitieux responsables du SaF Zéisséng et les trois communes partenaires de Garnich, Steinfort et Luxembourg pour la reprise de cette organisation au calendrier officiel du cyclisme international, et ce dans un strict cadre sanitaire et sécuritaire en des temps toujours très compliqués et difficiles.

Venue au monde à Garnich à une époque où le sport cycliste n'était apparemment dédié qu'aux hommes, Elsy Jacobs, première championne du monde de cyclisme sur route et recordwoman de l'heure en 1958, n'a cessé depuis de servir la cause du cyclisme féminin, discipline sportive qui a connu ces 10 dernières années une évolution impressionnante et rare parmi toutes.

Désormais répertorié dans l'UCI ProSeries, le Festival Elsy Jacobs intègre la catégorie de courses classée directement sous les courses de la World Tour et réunira cette année au Luxembourg le gratin mondial du cyclisme professionnel féminin. J'en félicite sincèrement les vaillants organisateurs et les nombreux bénévoles pour leur dévouement et les efforts consentis à un sport cher au cœur des Luxembourgeois.

Que le Festival Elsy Jacobs 2021 connaisse une nouvelle fois le succès qu'il mérite, qu'il serve d'encouragement à la cause sportive féminine et qu'il constitue en ces temps printaniers, et après de longs mois de disette forcée sur le plan des organisations sportives au Grand-Duché, le rayon de soleil tant espéré pour le sport luxembourgeois !

Dan Kersch
Ministre des Sports

Un accueil chaleureux, 24h/24



HOTEL-RESTAURANT
GULLIVER

70 chambres
dont 19 Exclusive & 14 suites

4 salles de conférence
MODULABLES
Surface totale + 200 m²

Banquets jusqu'à 120 couverts

1 espace fumeur

Pour votre sécurité,
toutes les chambres
sont désinfectées
après chaque départ

1 brasserie

3 TERRASSES

BASCHARAGE

Hôtel GULLIVER & Exclusive
58-58a rue N. Meyers
L-4918 Bascharage
T. +352 50 44 551
info@gulliver.lu
www.gulliver.lu

1 restaurant
cuisine
italienne
& française

Service
LIVRAISON GRATUITE
à domicile



THERE'S NO SHORTCUT GOING UPWARDS

Yet, CP NVST feels like one: An easily accessible investment plan from Creutz & Partners based on its two award winning funds. Start at 250 euros per month or a one-off investment of 25.000 euros.

Creutz & Partners Global Asset Management S.A. and C&P Funds are authorised and regulated in Luxembourg by the Commission de Surveillance du Secteur Financier. C&P Funds is eligible for distribution in Luxembourg, Belgium, Germany and the Netherlands. Further information can be found under www.creutz-partners.com.

CP NVST
THE BOOST OF NOW

© Sophie Margue



Ceratizit Elsy Jacobs 2021

Puisse la 13e édition de la « Elsy Jacobs » enfin être celle de la continuité des efforts consentis par les responsables du SAF Cessange, à savoir ne pas relâcher les efforts pour enfin mettre le cyclisme féminin à pied d'égalité avec le cyclisme masculin. Le bel élan et le savoir-faire des responsables ont en effet été freinés net par le Covid 19.

D'année en année les responsables du SAF Cessange avec ses nombreux partenaires avancent d'un cran, ceci et par rapport à la qualité des Dames au départ et par rapport à la médiatisation de l'évènement. En 2019, par la transmission partielle de l'épreuve, bien des gens ont pu suivre les prestations excellentes des coureurs cyclistes féminins, luxembourgeois et étrangers.

Etant donné que les différentes écoles de cyclisme de nos clubs font un bon travail pour les jeunes filles et les jeunes garçons, sachant que l'engagement de nos spécialistes de l'école fondamentale ont démarré il y a trois ans un programme de motricité générale se basant entre autre sur la bicyclette, les responsables de la FSCL, suite au soutien de Monsieur le Ministre des Sports, ont décidé d'engager un coordinateur de cyclisme. Sa mission sera, entre autres, de veiller au lien étroit entre les clubs et la fédération et ainsi de favoriser dès le jeune âge le développement du cyclisme pour filles et garçons.

Ainsi devient enfin réalité que maintes voix réclament haut et fort depuis des années. Le vélo étant, d'un côté, un moyen de locomotion ancien, revenant au premier plan au temps de la mobilité douce et de l'autre côté permettant de faire des compétitions à tous les niveaux, ce n'est que justice que la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois s'occupe à part égale des deux sexes.

Je tiens à remercier vivement les organisateurs, les communes et les responsables des Ministères qui d'année en année prennent tous les sacrifices pour organiser cette belle épreuve de cyclisme féminin.

Du moment que tout un chacun respecte les mesures mises en place, je suis sûr que l'édition 2021 sera un grand succès.

Une chaleureuse bienvenue aux participantes. Qu'elles s'engagent avec tout le fair-play qui s'impose et joignent les différentes arrivées en toute sécurité.

Camille DAHM
Président de la FSCL

NOUS ORGANISONS VOS RÉUNIONS, ÉVÈNEMENTS & FÊTES DE FAMILLE DANS UN DÉCOR TRÈS DESIGN !





- 325 chambres et studios
- 14 salles de réception & conférence très modernes (capacité de 5 - 1500 pers.)
- 1 grand parking gratuit de 480 places (gratuit pour les clients de l'hôtel)
- 1 magnifique restaurant (Sunday Brunch, Menu du dimanche)
- 1 beau bar lounge (Cocktail Happy Hour tous les mercredis)
- Centre Spa, Wellness & Salon de beauté (ouvert au public)
- Fitness, piscines, sauna & hammam, tennis, jeux de quilles, ping pong
- Wifi gratuit dans tout l'hôtel

CONTACT:

T: +352 43 56 43
F: +352 43 69 03
M: info@parc-hotel.lu

www.parc-hotel.lu

120, rte d'Echternach
L-1453 Luxembourg

Join us on:  



ANDY SCHLECK CYCLES



TREK

cervélo

3T

SANTA CRUZ

 **KALKHOFF**
PURE FREEDOM

FOCUS

ahooga
hyperlight handy bikes

coboc
MOTION & ENGINEERING

Electra

woom™

2, RUE DES PRÉS L-5972 ITZIG | T: +352 27 48 12-1 | INFO@ASC.LU | ASC.LU   @ANDYSCHLECKCYCLES



Dans l'esprit d'Elsy Jacobs

Chers amis de la petite-reine,

Non, nous ne nous laissons pas décourager !

Notre championne Elsy Jacobs aurait dit sans hésiter : « Ne baissons pas les bras ! Battons-nous ! » ...et c'est justement cela que nous, les organisateurs du traditionnel Ceratizit Festival Elsy Jacobs, avons décidé de faire : annuler n'est pas une solution ! Tant qu'il y reste une voie, nous l'emprunterons et continuerons nos efforts !

La saison 2020, ainsi que le début de la saison 2021, perturbés par la pandémie du covid-19, ont été durs pour le monde sportif en général. Je pense plus particulièrement à ceux qui pratiquent une activité sportive en salle, car eux étaient certainement encore davantage affectés par les restrictions sanitaires devenues nécessaires pour endiguer la maladie.

Heureusement, sur le plan international, la saison cycliste sur route a tant bien que mal pu être sauvée par un certain nombre de chamboulements au niveau du calendrier. Hélas, de nombreuses autres épreuves n'ont pu être courues. Telle l'organisation-phare du SaF Zéisseng, à savoir la course internationale par étapes « Ceratizit Festival Elsy Jacobs 2020 », qui a dû être annulée. Ce fut un revers particulièrement douloureux pour tous ceux qui travaillent toute l'année à la réussite de cette épreuve. Le succès de notre festival cycliste en août à Cessange ne représentait qu'une petite consolation, mais consolation quand-même !

Nous avons dû supprimer également en novembre, (et puis, après un premier report au mois de janvier, et un second au mois de mars) notre traditionnel festival de cyclo-cross. Nous avons tellement voulu maintenir ce rendez-vous des sous-bois pour la simple raison que nous pensions qu'il y allait du moral de nos sportifs, ceci même si les supporters devaient faire défaut. Cependant, comme l'abandon ne fait pas partie de la philosophie du SaF Zéisseng, nous avons continué à travailler sans relâche.

Sauf décision contraire de dernière minute de la part du gouvernement, le « Ceratizit Festival Elsy Jacobs 2021 » se courra du 30 avril au 2 mai et fera partie des « ProSeries » de l'Union Internationale de Cyclisme, en d'autres termes, notre épreuve fera dorénavant partie des épreuves féminines les plus hautement classées du calendrier mondial ! Il va sans dire que nous ferons tous les efforts possibles pour garantir le déroulement selon les règles de la sécurité sanitaire la plus stricte.

Nous avons fait des efforts particulièrement importants pour hausser notre équipe féminine « Andy Schleck-CP NVST-Immo Losch Cycling Team » au niveau professionnel UCI pour la saison 2021. Ainsi notre structure pourra participer aux plus belles épreuves internationales du calendrier, dont notre bien-aimé festival qui se déroulera en trois étapes à Luxembourg-Cessange, Steinfort et Garnich.

Un grand MERCI à tous les sponsors qui croient en nous, aux communes de Luxembourg, Steinfort et Garnich, aux instances publiques et fédérales, aux nombreux bénévoles, aux sportifs et aux nombreux supporters, même si ces derniers devront probablement suivre les arrivées en direct sur écran !

Vive le vélo !

Claude Losch

Président du SaF Zéisseng

lalux⁺
ASSURANCES

CONDUIRE
AVEC LE SOURIRE



Annemarie Arend
Agent Principal

16, rue de Holzem
L-8355 Garnich

DKV
Luxembourg
Gsm: +352 691 70 79 47
annemarie.arend@agence.lalux.lu

sudenergie
fir Lëtzebuerg

**Energie fir
haut a muer**

SUDGAZ gëtt
sudenergie

sudenergie.lu

Le jury et les officiels

Directeur de course

Claude Losch

Président du jury / Délégué UCI

Paul Watson, Sven Calus, Buchette Ed

Commissaires / Délégués FSCL

Patrick Degrott, Claude Majerus

Commissaires

Tun Fernandez, Edmond Schroeder (GPM),
Claude Hermes, Giulio Allegrini

Commissaire-moto

Serge Pistrinos, Claude Hermes

Juge à l'arrivée

Roby Weber

Chronométrateur

Norbert Steichen (Olympia)

Secrétaire technique

Gérard Zeien

Médecin de course

Dr Yves Schweich

Coodinateur COVID 19

Kevin Moro, Lucien Hilger (adjoint)

Escorte UCPR

Adnan Bobeta, Patrick Fanck, Police de route

Motos et ardoisier

Sécurité Moto Presse (SMP)

Ambulance

Croix Rouge

Radio-Tour

Freddy Havelange

Speakers officiels

Camille Godelet, Romain Engel

Permanence

Michel Pauly, Marie-Rose Moro, Marc Kirchen

Postes de sécurité

SaF Zéisseng, Commune de Steinfort,
Commune de Garnich

Chronométrage et photo-finish

Olympia Event Service

Montage radio

Freddy Havelange

Voitures officielles

Skoda

Accréditation presse

Tolly Schmit

Retransmission en direct

MotoMedia Team, Michel Pauly

Commentaire retransmission en direct

José Been, Owen Rogers

Live Twitter

Fabienne Gautier, Maurice Hellers, Michel Zangerlé

Protocole

Claude Losch, Dan Mangers, Max Losch





Comité d'organisation

Président

Michel Pauly

Secrétariat

Marie-Rose Moro, Marc Kirchen, Tom Losch

Trésorerie

Michel Pauly

Responsable sponsoring

Claude Losch, Jos Schiltz

Responsable sécurité

Pierre Johanns

Responsable équipes

Michel Zangerlé

Responsable voitures officielles et neutres

Maurice Hellers

Responsable relations publiques et supports de communication

Gaston Zangerlé

Support sponsoring et supports de communication

Setup Luxembourg s.à r.l.

Support parcours et arrivée

Arsène Goedert, Mike Reinert (fléchage), Achille Fischer

Support logistique

Ville de Luxembourg, Commune de Garnich
et Commune de Steinfort





HÔTEL • RESTAURANT
Réunions • Conférences



Pour vos réunions ou conférences jusqu'à 80 personnes, nous vous proposons notre salle de réunions et de conférences totalement équipée (ligne WIFI, matériel audiovisuel) ou notre lounge pouvant accueillir jusqu'à 12 personnes.

Hôtel Stand'Inn • 9, rue du Brill – L-3898 Foetz

Tél.: (+352) 26 17 88-100 • Fax: (+352) 26 17 88-300 • E-mail: info@hotel-standinn.lu • Web: www.hotel-standinn.lu

www.setup.lu



COPLANING®

WERNER P. CARL • LUXEMBOURG

TÜR • TOR • FENSTER • VERANDA • INNENEINRICHTUNG



1, rue Nicolas Glesener • 6131 Junglinster
Tel. 72 72 12-1 • begeisterung@coplaning.lu
www.coplaning.lu • www.facebook.com/coplaning

Showroom geöffnet: mo - fr 8 - 18H • sa 8 - 17H
sonntags gerne nach Vereinbarung

Vereinbaren Sie Ihren Privattermin

SPEZIALISTEN DIE BEGEISTERN

Fiduciaire 
SO GEO
Groupement de Compétences

Comptabilité

Fiscalité

Salaire

Conseil en gestion

Création et cession d'entreprise

41, Rue des trois cantons
L-8354 Garnich

+352 26 37 53 18

info@sogeo.eu • www.sogeo.eu

membre de


SO GEO
Groupement de Compétences

IMMOLOSCH

MEMBRE DU GROUPE IMMOBILIER CLAUDE LOSCH



**AEREN
PARTNER
A SAACHEN
IMMOBILIEN**

- ACHAT
- VENTE
- CONSEIL
- ESTIMATION
- LOCATION
- PROMOTION
- RÉNOVATION

IMMOLOSCH s.à r.l

53, route de Bettembourg L-3333 Hellange • Tél.: 26 53 26 11 • Fax: 26 53 26 12

info@immolosch.lu • www.immolosch.lu

Palmarès du Festival Elsy Jacobs

2008 - 2019

Année	1.	2.	3.
2008	Baccaille, Monia	Lamborelle, Nathalie	Romoli, Marina
2009	Stoblova, Svetlana	Verbeke, Grace	Slappendel, Iris
2010	Pooley, Emma	Baccaille, Monia	Bosman, Andrea
2011	Vos, Marianne	Arndt, Judith	Johansson, Emma
2012	Vos, Marianne	Van Vleuten, Annemiek	Visser, Adrie
2013	Vos, Marianne	Bronzini, Giorgia	Johansson, Emma
2014	Van der Breggen, Anna	Vos, Marianne	Olds, Shelly
2015	Van der Breggen, Anna	Van Vleuten, Annemiek	Brand, Lucinda
2016	Niewiadoma, Katarzyna	Garfoot, Katrin	Van der Breggen, Anna
2017	Majerus, Christine	Bujak, Eugenia	Moolman-Pasio, Ashleigh
2018	Paternoster, Letizia	Majerus, Christine	Ryan, Alexis
2019	Brennauer, Lisa	Vollering, Demi	Banks, Elizabeth



2019: Demi Vollering, Lisa Brennauer, Elizabeth Banks

CERATIZIT FESTIVAL ELSY JACOBS

Organisateur

Parrainage



WNT	CERATIZIT - WNT PRO CYCLING TEAM		GER
D.S.			
1	BRENNAUER Lisa		GER
2			
3			
4			
5			
6			
Res			
Res			
Res			



SDW	TEAM SD WORX		NED
D.S.			
11	MAJERUS Christine		LUX
12			
13			
14			
15			
16			
Res			
Res			



TFS	TREK - SEGAFREDO		USA
D.S.	TEUTENBERG INA		GER
21	BACKSTEDT Elynor		GBR
22	DIDERIKSEN Amalie		DEN
23	HANSON Lauretta		AUS
24	VAN ANROOIJ Shirin		NED
25	WILES Tayler		USA
26	WINDER Ruth		USA
Res	WILES Tayler		USA
Res	WORRACK Trixi		GER



MOV	MOVISTAR TEAM WOMEN		ESP
D.S.	SANZ JORGE		ESP
31	Biannic Aude		FRA
32	Guarisch Barbara		ITA
33	Jørgensen Emma Cecilie Norsgaard		DEN
34	Martin Sara		ESP
35	Oyarbide Jimenez Loura		ESP
36	Thomas Leah		USA
Res	Gutierrez Ruiz Sheyla		ESP
Res	Teruel Ribes Alba		ESP
Res	Gonzalez Blanco Alicia		ESP



FDJ	FDJ NOUVELLE-ACQUITAINE FUTUROSCOPE		FRA
D.S.			
41			
42			
43			
44			
45			
46			
Res			



DSM	TEAM DSM		GER
D.S.	TIMMER ALBERT		NED
51	Kirchmann Leah		CAN
52	Labous Juliette		FRA
53	Olausson Wilma		SWE
54	Peperkamp Esmée		NED
55	Rivera Coryn		USA
56	Wiebes Lorena		NED
Res	Koch Franziska		GER
Res	Mackaij Floortje		NED
Res	Soek Julia		NED



BLUMENTHAL
JARDINAGE ET HYDROCULTURE

31, rue de Garnich • L-8369 Hivange
Tél.: 38 0710 • info@blumenthal-sarl.lu
www.blumenthal-sarl.lu



ÉLECTRICITÉ PEIFFER s.à.r.l.
www.elec-peiffer.lu

2, square Général Patton | L-8443 Steinfort
Tél. 39 00 68-1 | Fax. 39 00 68-40
www.elec-peiffer.lu | info@elec-peiffer.lu







40 Route de Luxembourg
L-8440 Steinfort



Tel. : +352 26 10 87 77 • Fax : +352 26 10 87 78
fleursdg@pt.lu • www.fleuriste-danielle-grun.lu







ALE	ALE' BTC LJUBLIJANA		ITA
D.S.			
61	Reusser Marlen		SUI
62	Bujak Eugenia		SLO
63	Boogaard Maaike		NED
64	Tomasi Laura		ITA
65	Pintar Urska		SLO
66	Guderzo Tatiana		ITA
Res	Bastianelli Marta		ITA
Res	Patuelli Alessia		ITA
Res	Trevisi Anna		ITA

CSR	CANYON//SRAM RACING		GER
D.S.			
71			
72			
73			
74			
75			
76			
Res			
Res			
Res			

LIV	LIV RACING		NED
D.S. BOOM LARS			
81	Bertizzolo Sofia		ITA
82	Demey Valerie		BEL
83	Jaskulska Marta		POL
84	Korevaar Jeanne		NED
85	Kuijpers Evy		NED
86	Rooijackers Pauliena		NED
Res	Jackson Alison		CAN
Res	Kopecky Lotte		BEL
Res	Paladin Soraya		ITA

JVW	JUMBO-VISMA WOMEN TEAM		NED
D.S. POSTMA MARCO			
91	Van der Burg Nancy		NED
92	Swinkels Karlijn		NED
93	Markus Riejanne		NED
94	Mathiesen Pernille		DEN
95	Soet Aafke		NED
96	Kasper Romy		GER
Res	van de Velde Julie		BEL
Res	Beekhuis Teuntje		NED
Res	Vos Marianne		NED

VAL	VALCAR - TRAVEL & SERVICE		ITA
D.S. ARZENI DAVIDE			
101	Balsamo Elisa		ITA
102	Consonni Chiara		ITA
103	Guazzini Vittoria		ITA
104	Arzuffi Alice Maria		ITA
105	Pollicini Silvia		ITA
106	Persico Silvia		ITA
Res	Bertolini Matilde		ITA
Res	Gasparrini Eleonora		ITA
Res	Vigie Margaux		ITA

MAT	MASSI TACTIC WOMENS TEAM		ESP
D.S.			
111			
112			
113			
114			
115			
116			
Res			
Res			
Res			

CERATIZIT FESTIVAL ELSY JACOBS

Organisateur

Parrainage



ASC	ANDY SCHLECK - CP NVST - IMMO LOSCH		LUX
D.S.	CUPPENS TJARCO		NED
121	Faber Claire		LUX
122	Lang Mae		EST
123	McMullen Rylee		NZL
124	Mullenberg Lisa		NED
125	Schiff Carolin		GER
126	Weiss Sandra		SUI
Res	Berton Nina		LUX
Res	Gulliksen Line Marie		NOR
Res	Ottestad Mie Bjorndal		NOR

SRC	STADE ROCHELAIS CHARENTES-MARITIMES		FRA
D.S.	LE BELLEC GAELE		FRA
131	Souyris Manon		FRA
132	Le Bail Elodie		FRA
133	Eraud Severine		FRA
134	Ruegg Noemi		SUI
135	Demay Coralie		FRA
136	Abgrall Noemie		FRA
Res	Squiban Maeva		FRA
Res	Le Mouel Celia		FRA

PHV	PARKHOTEL VALKENBURG		NED
D.S.	ROL RAYMOND		NED
141	Buijsman Nina		NED
142	de Gast Belle		NED
143	Mischa Bredewold		NED
144	Julia Van Bokhoven		NED
145	Lieke Nooijen		NED
146	Femke Gerritse		NED
Res	Pien Limpens		NED
Res	Raaijmakers Marit		NED

DRP	DROPS-LE COL SUPPORTED BY TEMPUR		GBR
D.S.	MARCHE NICOLAS		FRA
151	Bennett Elizabeth		GBR
152	Christian Anna		GBR
153	Christmas Dani		GBR
154	van der Duin Maïke		NED
155	van't Geloof Marjolein		NED
156	Moberg Emilie		NOR
Res	Martins Maria		POR

CCT	BINGOAL CASINO - CHEVALMEIRE		BEL
D.S.			
161			
162			
163			
164			
165			
166			
Res			
Res			
Res			

WCC	WCC TEAM		
D.S.	HENRY JEAN-JACQUES		FRA
171	El Hayani Fatima Zahra		MAR
172	Gedraityté Akvile		LTU
173	Jandova Veronika		CZE
174	Kolesava Anastasiya		BLR
175	Medvedova Tereza		SVK
176	Vallieres-Mill Magdeleine		CAN
Res	Gerefiel Selam Amha		ETH
Res	KidaneTekesta Desiet		ERI

NOR	NATIONAL NORWAY		NOR
D.S.	PEDERSEN CARL ERIK		NOR
181	YSLAND Anne Dorthe		NOR
182	LIND Magdalene		NOR
183	LUTRO Amalie		NOR
184	GJØS Martine		NOR
185	UTVIK Emelie Røe		NOR
186	GÅSKJENN Ingvild		NOR
Res	RAVNDAL Birgitte		NOR
Res	OLSEN Elise Marie		NOR
Res	OLSEN Ann Helen		NOR





**CERATIZIT -
WNT PRO CYCLING TEAM**



TEAM SD WORX



TREK - SEGAFREDO



MOVISTAR TEAM WOMEN



**FDJ NOUVELLE-
ACQUITAINE
FUTUROSCOPE**



TEAM DSM



ALE' BTC LJUBLIJANA



CANYON//SRAM RACING



LIV RACING



**JUMBO-VISMA
WOMEN TEAM**



**VALCAR - TRAVEL
& SERVICE**



**MASSI TACTIC
WOMENS TEAM**



**ANDY SCHLECK -
CP NVST - IMMO LOSCH**



**STADE ROCHELAIS
CHARENTES-MARITIMES**



PARKHOTEL VALKENBURG



**DROPS-LE COL
SUPPORTED BY TEMPUR**



**BINGOAL CASINO -
CHEVALMEIRE**



WCC TEAM



NATIONAL NORWAY



Le comité de patronage

ANGEL Marc	Luxembourg	LETSCH Joëlle	Mamer
AREND Annemarie	Garnich	LETSCH Ralph	Bertrange
AUGUSTO Jeanette	Roye/France	LEYDER-GOEDERT Johny	Eil
BACKENDORF-MICHELS Serge	Garnich	LOSCH Claude	Berg
BARNIG Jules	Kahler	LOSCH-WAGNER Henri	Mamer
BECK Roland	Bertrange	LSC ENGINEERING GROUP SA	Luxembourg
BENG ARCHITECTES ASSOCIES SA	Esch-sur-Alzette	MAJERUS Nicolas	Fentange
BIVER-SCHIERES Nico	Garnich	MAJERUS Yolande	Garnich
COMMUNE DE MAMER	Mamer	MANGEN-SUNNEN Justin et Annette	Garnich
CONTER Claude	Fentange	MARGUE Michel	Roodt-sur-Syre
DUVAL Sylvie	Dudelange	MARX-MEYERS Marie-Louise	Garnich
ERNZEN-HEINEN Josette et Heng	Olm	MILLANG Jean-Claude	Esch-sur-Alzette
FOHL-OLINGER Line et Georges	Garnich	NAJAFZADEH Aydin et FONSECA Silvia	Luxembourg
FRANCK-PAULY Henri	Garnich	OLSEM Jean	Luxembourg
GARNECHER MUSEK ASBL	Garnich	PAULY Michel	Erpeldange
GENGLER Germaine	Dahlem	PETTINGER Guy	Kleinbettingen
GOBLET-KUCHEN Antoine	Kleinbettingen	PIRROTTE Jeff	Esch-sur-Alzette
GOEDERT-NEISES Arsène	Eil	PLAN K SARL	Cap
GOERENS-FOHL Henriette et Charles	Schieren	ROLLINGER André	Strassen
HEIRENS-WILWERT Nico	Garnich	SCHMID-KREMER Alphonse	Mamer
HERRMANN Lydie et ZWANK Marco	Garnich	SCHNEIDER Romain	Roullingen
HULSKES-WAGENER Frits	Hivange	SEILER Jean	Dahlem
JACOB Gisèle	Schifflange	SPIELMANN Marco	Mamer
JACOBS-SCHNEIDER Rolande	Machtum	WATRY-MARX Roger	Capellen
JOHANNIS Pierre	Bech	WIRTH Jean-Marie	Hagen
KOCH Edmond	Luxembourg	ZANGERLE Gast	Keispelt
KOCH-MAJERUS Lucien	Dondelange	ZANGERLE Michel	Roeser
LADY TEAM Luxembourg	Leudelange		



Peinture et décoration
intérieur et extérieur
patine et faux marbre
revêtement de sol
et murs façades

Tél. 31 32 02
GSM 691 313 202
E-mail delev@pt.lu

214, route d'Arlon
L-8010 Strassen — Luxembourg



**BOUCHERIE
CHARCUTERIE**

**Steve
KAPPLER**

2, rue de la Forêt
L-1534 CESSANGE
Tél. 48 57 42
Fax 29 66 24
www.kappler.lu



hilbert s.a.
freed um bauen - zënter 1960

- + Travaux de transformations
- + Travaux de génie civil
- + Travaux publics et privés
- + Maisons clé en main

Entreprise de construction

HILBERT s.a.

60, rue de Kleinbettingen • B.P. 7 • L-8401 Steinfort
T. 39 88 43 - 1 • info@hilbert.lu • hilbert.lu



WE LOVE CYCLING.

LA ŠKODA ENYAQ iV à p. d. 37.830,- €



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



WLTP: Consommation électrique combinée 156Wh/km | Émissions CO₂ : 0.0 g/km*



En 1895, Laurin & Klement, les fondateurs de ŠKODA, ont débuté comme constructeur de vélos. Voilà pourquoi nous aimons tellement soutenir le cyclisme, du cyclotouriste au professionnel. Avec nos voitures particulièrement spacieuses et pratiques, nous sommes fiers de soutenir chaque cycliste ainsi que **Fränk Schleck**, le Schleck Gran Fondo, le ŠKODA Tour Luxembourg, le Tour de France, la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois et nos coureurs talentueux grâce à notre programme Cycling Talents.

[skoda.lu](https://www.skoda.lu)

*Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire. Vous trouverez de plus amples informations sur www.skoda.lu ou auprès de votre conseiller de vente ŠKODA.



ŠKODA TOUR
LU  **EMBOURG**



We Love
Cycling

Mérite Elsy Jacobs 2021

pour la promotion du sport féminin

En reconnaissance de son engagement en faveur du sport féminin, le jury a décidé de décerner le prix 2020 – 2021 à Monsieur **Georges Fohl**, bourgmestre de la commune de Garnich. Le lauréat a été élu au conseil communal en 2006, est devenu échevin en 2008 et se trouve à la tête de la commune en tant que bourgmestre depuis 2012. Depuis 2008, date de la première course internationale pour dames à Garnich, Georges Fohl fait figure de cheville ouvrière dans l'organisation du Festival Elsy Jacobs.



Monsieur Georges Fohl recevra le Mérite Elsy Jacobs en représentation de toutes les personnes de sa commune qui soutiennent le Festival Elsy Jacobs et de là œuvrent en faveur de l'égalité entre hommes et femmes dans le sport.

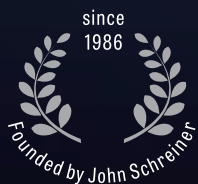
**La remise du Trophée aura lieu à l'occasion de la
20e Randonnée Elsy Jacobs
qui aura lieu le 12 septembre 2021 à Garnich.**

Les lauréats :

2010 Roland Beck (cyclisme)	2016 Claude Weinzierl (handball)
2011 Gisèle Dries (cyclisme)	2017 Michel Zangerlé (cyclisme)
2012 Carlo Hastert (volley-ball)	2018 Danielle Lorang (athlétisme)
2013 Misch Feidt (karaté)	2019 Rose Settanni (football)
2014 Jacqueline Olsem, Dan Maas (tennis)	2020-2021 Georges Fohl (tous sports)
2015 Henri Franck (tous sports)	

DEPUIS 1986

VOTRE RÉUSSITE PORTE UN NOM



Luxembourg / Senningerberg • T 34 89 22 • www.proaudio.lu


pro audio
● SOUND LIGHT VISION

RENTAL • SALES • INSTALLATION



MAKING
IT EASY TO BE
DIFFERENT

setup
LUXEMBOURG

AGENCE DE COMMUNICATION
www.setup.lu

Web & Hosting ■ Print & Media ■ Articles publicitaires ■ Textiles

Les maillots 2021



Maillot jaune

Classement général individuel au temps
Ceratizit Group



Maillot blanc à pois rouges

Classement du Grand Prix
de la montagne
Immo Losch



Maillot vert

Classement général par points
Farei Services



Maillot blanc

Classement de la première jeune
moins de 23 ans
Ville de Luxembourg

POUR TOUS LES GOÛTS

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT !
LES NOUVEAUX COFFRETS
STEFFEN TRAITEUR



steffen
traiteur



TRAITEUR@STEFFEN.LU
+ 352 399 650 300

Ceratizit Festival Elsy Jacobs 2021

Le cyclisme, comme de nombreux autres sports aussi, a été affecté par la pandémie, qui rythme notre quotidien depuis le printemps de l'année passée et qui a comme conséquences le report, l'adaptation ou encore l'annulation de bon nombre de compétitions.

Après avoir été annulé en 2020, le Ceratizit Festival Elsy Jacobs est de retour en 2021 et s'annonce avec une nouveauté, à savoir son déroulement dans la toute nouvelle classe UCI ProSeries, une catégorie plus élevée que celle auparavant et classée directement en-dessous des courses de la World Tour. Un certain nombre de critères, sportifs et logistiques, a dû être rempli, afin que cette adaptation de la compétition ait pu se faire.

En tant que bourgmestre de la Ville de Luxembourg et échevin des sports nous sommes fières de voir cette évolution de la manifestation et accueillons avec grand plaisir le prologue le 30 avril sur notre territoire. Par ailleurs, nous tenons à féliciter les organisateurs et femmes cyclistes pour avoir atteint ce niveau extraordinaire, car, suite à cette annonce, pas moins de 7 des 9 équipes world tour existantes se sont déjà inscrites pour participer au Festival Elsy Jacobs 2021.

Ce développement de la course souligne non seulement l'importance sportive de cette manifestation au Grand-Duché et à l'étranger mais également, et avant tout, le haut niveau auquel se trouve aujourd'hui le cyclisme professionnel des dames.

Après la première étape le 30 avril à Luxembourg-ville, place aux étapes Steinfort-Steinfort et Garnich-Garnich, les 1er et 2e mai, qui sont encore suivies par la randonnée pour cyclistes le 1er mai à Garnich.

Au nom du Collège des bourgmestre et échevins de la capitale et de tous nos citoyens et passionnés de la petite reine, nous saisissons l'occasion pour remercier les membres du comité d'organisation de leur engagement et leur dynamisme, surtout en cette période inédite, et souhaiter la bienvenue aux cyclistes.

Bonne chance et que la meilleure remporte la victoire.

Photo: LaLa La Photo



Lydie Polfer
*Bourgmestre
Ville de Luxembourg*

Simone Beissel
*Echevin des sports
Ville de Luxembourg*



Photo: LaLa La Photo - Maison Moderne

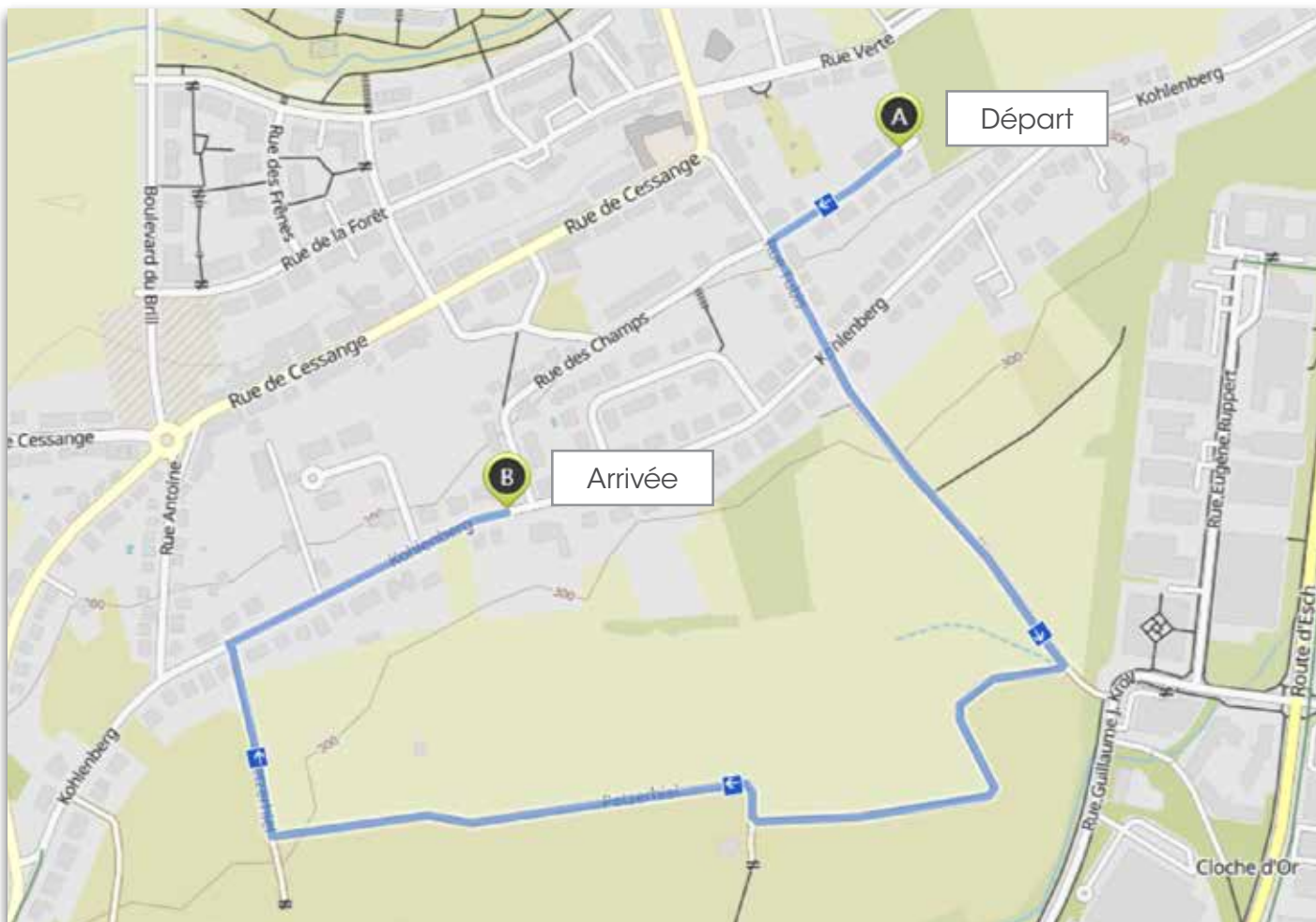
Vendredi 30 avril 2021 – Cessange/Luxembourg

Prologue / TROPHÉE IMMO-LOSCH pour jeunes (F)

Programme de la journée

17h00	TROPHÉE IMMO-LOSCH pour jeunes (F)
17h30	Premier départ de la course Elsy Jacobs
19h25	Dernier départ
19h30	Dernière arrivée
19h40	Cérémonie protocolaire

Parcours



Vendredi 30 avril 2021 – Cessange/Luxembourg

Prologue / TROPHÉE IMMO-LOSCH pour jeunes (F)

Itinéraire

km	40km/h	Désignation
0,00	17:30	Départ rue Engelhardt
0,16	17:30	Rue Tubis (virage à gauche)
0,29	17:30	Coisement rue Kohlenberg
0,70	17:31	Petzerhiel (virage à droite)
1,68	17:32	Petzerhiel
1,89	17:32	Coisement rue Kohlenberg (virage à droite)
2,10	17:33	Croisement rue J-P Thoma
2,20	17:33	Arrivée





www.steinfort.lu



Chères concitoyennes, chers concitoyens,



La 14ème édition du désormais traditionnel Festival Elsy Jacobs, rendez-vous incontournable de l'élite mondiale du cyclisme féminin, est déjà à notre porte.

Après une pause forcée pour cause de COVID-19 en 2020, nous ne pouvons que nous réjouir à l'idée de la reprise en 2021 de ce grand classique en matière d'évènement sportif.

Depuis 2016, le Festival Elsy Jacobs, du nom de la première championne du monde de cyclisme féminin sur route en 1958 et native de Garnich,

fait étape chez nous.

Pour la Commune de Steinfort, cette course n'est pas un évènement sportif comme un autre, car elle s'inscrit tout naturellement dans sa logique de promotion de l'égalité des chances au niveau local ainsi que sa lutte contre toute forme de discrimination. C'est pourquoi, le collège des bourgmestre et échevins est particulièrement fier d'accueillir, en date du 1er mai 2021, la deuxième étape de ce prestigieux festival.

Outre sa course par étape, Le Festival Elsy Jacobs revêt donc une toute autre dimension si l'on sait qu'il est le fruit d'une organisation œuvrant en faveur de la reconnaissance de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le sport. C'est grâce à de telles organisations que des pas de géant ont pu être réalisés dans le domaine du cyclisme féminin. La féminisation est une chance pour le cyclisme !

Telle une pionnière, Elsy Jacobs a disputé non moins de 1059 courses, dont 301 victorieuses entre 1955 et 1978 ! En 2021, le Festival qui porte son nom offre d'une part à nos cyclistes féminines, l'excellente occasion de se mesurer à l'élite mondiale et d'autre part au grand public, celle d'en admirer les prouesses.

Je tiens à remercier et à féliciter les organisateurs pour leur initiative et leur engagement en ces circonstances, dans l'intérêt du cyclisme féminin et du public en mal d'évènement. Je souhaite aux responsables du SaF Zéisseng que le Festival Elsy Jacobs remporte un franc succès, tant sur le plan populaire que sur le plan sportif.

Guy PETTINGER

*Bourgmestre
Commune de Steinfort*

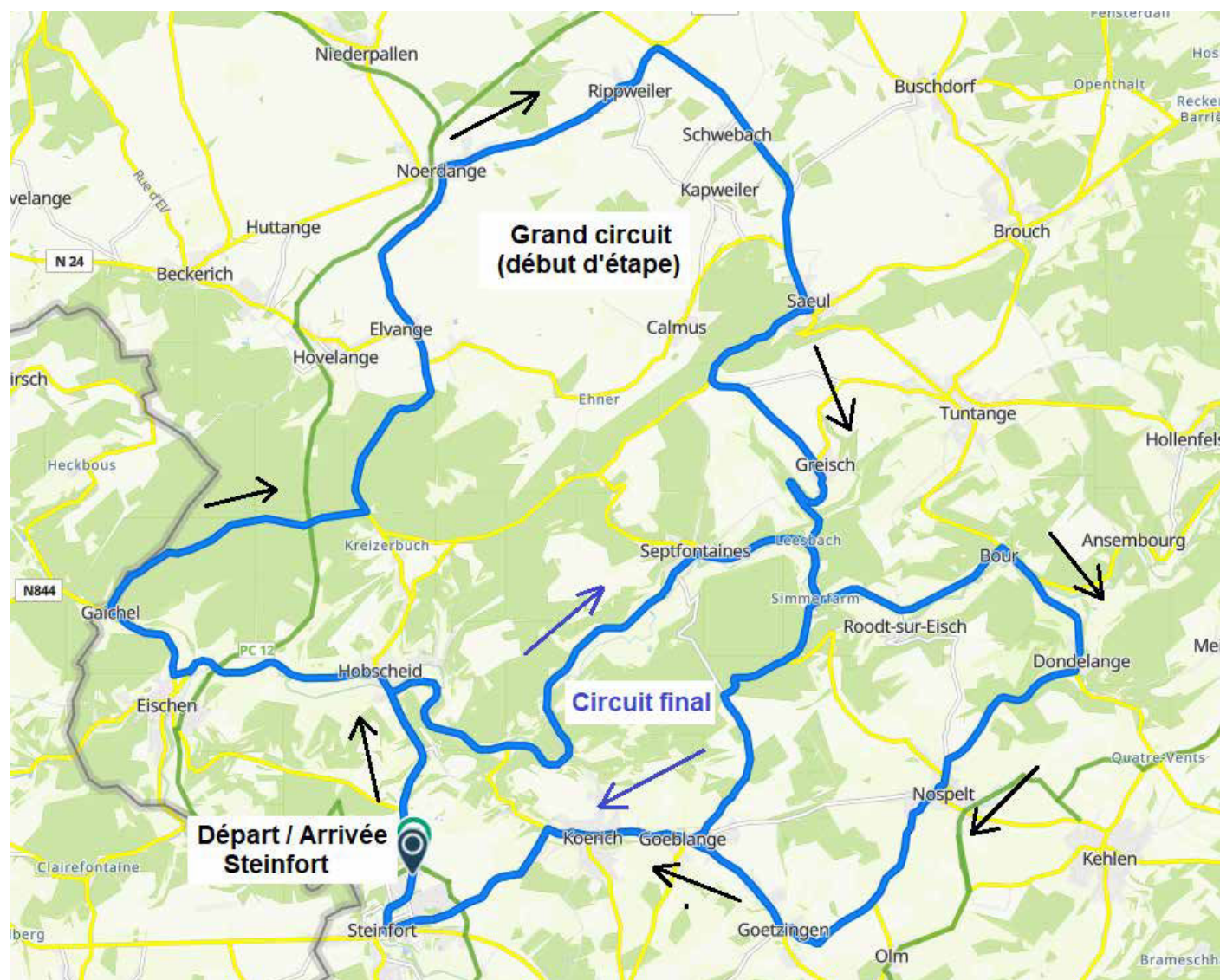
Samedi 1 mai 2021 – Steinfort

1^e étape

Programme de la journée

13h30 – 14h15	Signature de la feuille de contrôle Présentation officielle des équipes	Podium
14h30	Départ de la course	rue de Hobscheid
17h30	Dernière Arrivée	rue de Hobscheid
17h45	Cérémonie protocolaire	Podium

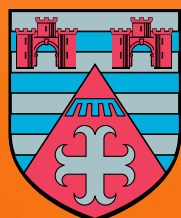
Parcours



1^e étape – Steinfort

Itinéraire

km +	km -	40km/h	Désignation
0,0	125,1	14:30	DÉPART / rue de Hobscheid (Steinfort)
5,1	120,0	14:37	Eischen: Crois Rue de l'Ecole
9,4	115,7	14:44	GPM Gaichel (Points maillot rouge : 5-3-1 pts)
15,1	110,0	14:52	Noerdange: Croisement Kierchewee
19,7	105,4	14:59	Schwebach-Pont : Crois Hauptstrooss
25,5	99,6	15:08	Greisch: Crois rue de Tuntange
30,6	94,5	15:15	Bour Croisement N112
34,1	91,0	15:21	GPM
39,6	85,5	15:29	Goeblange: Crois rue de Windhof
44,7	80,4	15:37	Steinfort (1^{er} passage arrivée)
53,1	72,0	15:49	Septfontaines: Croisement vers Goeblange
55,6	69,5	15:53	GPM
64,8	60,3	16:07	Steinfort (2^e passage arrivée)
70,2	54,9	16:15	Croisement Fockemillen
77,5	47,6	16:26	GPM
84,9	40,2	16:37	Steinfort (3^e passage arrivée)
93,6	31,5	16:50	Septfontaines: Cois rue d'Arlon
105,0	20,1	17:07	Steinfort (4^e passage arrivée)
125,1	0,0	17:37	ARRIVÉE / Steinfort



COMMUNE DE
GARNICH

Le cinéma de votre région !

KINOLER



**SÉANCES
SUPPLÉMENTAIRES**
EN PÉRIODE DE
VACANCES SCOLAIRES



TICKETS EN LIGNE SUR

KINOLER.LU

PAS DE RÉSERVATION POSSIBLE

38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER
KINOLER@GARNICH.LU



PROGRAMMATION
ACTUELLE ET
ATTRAYANTE



46
SIÈGES
ULTRACONFORTABLES



LA TECHNOLOGIE
DE SON LA PLUS
MODERNE





Elsy Jacobs 2021



En ces temps de crise sanitaire, les garnichois se réjouissent de l'annonce du club cycliste Sport a Fräizäit Zéisseng d'organiser la 14e édition du Festival Elsy Jacobs, une course internationale par étapes dans la catégorie UCI Women's ProSeries et qui aura lieu du vendredi 30 avril au dimanche 2 mai 2021.

Après une année où les clubs, organisateurs d'événements sportifs, ont traversé à l'échelle mondiale un désert pandémique, nous avons à nouveau et cela déjà pour la 20e fois, le plaisir d'accueillir le samedi 1er mai des centaines de cyclotouristes qui viendront déployer leurs talents sur les trois différents parcours de la Randonnée Elsy Jacobs.

Le 2 mai, toute l'élite mondiale du cyclisme féminin professionnel sera au départ pour la dernière étape du festival. En effet, l'organisateur SaF Zéisseng a réussi, une fois de plus, de réunir les étoiles du cyclisme féminin, les championnes du monde, les championnes olympiques et toutes les meilleures coureuses du monde cycliste d'aujourd'hui, nos coureuses luxembourgeoises y inclus.

Depuis le premier Grand Prix Elsy Jacobs en 2008, le festival est disputé en hommage à cette ressortissante fille de Garnich qui était devenue en 1958 la première Championne du monde de cyclisme sur route et ayant tenu pendant 14 années le record du monde de l'heure.

Les années n'ont pas réussi à effacer le souvenir de la grande championne qui a réussi à s'imposer seule, avec détermination, courage et volonté de réussite. Ceux qui ont eu le privilège de la rencontrer, peuvent témoigner de sa personnalité hors de pair, de sa force de caractère et de sa volonté d'aller jusqu'au bout.

Elsy Jacobs avait en commun avec les héros sportifs d'aujourd'hui le refus de la demi-mesure. Elle connaissait bien les règles du jeu: On donne non seulement tout ce qu'on a, mais pour être en mesure de remporter la victoire, on donne un peu plus que les autres. Ce petit plus, c'est le feu sacré qui a animé la grande championne non seulement dans la compétition, mais aussi en tant que femme.

En effet, avant d'emprunter la route de la compétition, elle a dû surmonter des obstacles qui, de nos jours, semblent dater de la nuit des temps. Et pourtant, c'est dans les années 50 que la jeune fille s'est heurtée aux attitudes les plus réactionnaires des milieux sportifs luxembourgeois: Pas de place pour une femme dans la compétition cycliste ...

Elsy Jacobs est donc la grande pionnière du sport cycliste de notre pays. On ne peut nier que nous devons à elle l'acceptation de la compétition cycliste féminine, qui lui était interdite jusqu'à la fin des années cinquante. En termes de vocabulaire à la mode, on pourrait dire que par sa persévérance dans son sport, la garnichoise était d'une importance systémique pour le développement de la société luxembourgeoise vers une société égalitaire.

En tant que bourgmestre de la commune de Garnich, il me tient à cœur d'exprimer mon grand respect pour le SaF Zéisseng qui, depuis deux décennies, œuvre dans l'esprit de notre regrettée icône du cyclisme sportif et favorise ainsi le développement du sport féminin au Luxembourg.

Au nom du collège échevinal de Garnich, je remercie toutes celles et tous ceux qui contribuent à la réussite de cette manifestation et exprime ma reconnaissance aux responsables de la commune de Steinfort et de la Ville de Luxembourg pour leur collaboration dans le cadre du festival.

Finalement, je souhaite que le beau temps soit au rendez-vous et que les efforts des organisateurs soient récompensés. Que cet événement sportif connaisse le succès qu'il mérite!

Georges Fohl

*Bourgmestre
Commune de Garnich*



Dimanche 12 mai 2021 – Garnich

2^e étape

Programme de la journée

13h00 – 13h45	Signature de la feuille de contrôle Podium
14h00	Départ de la course Rue des Trois Cantons
17h00	Dernière arrivée Rue des Trois Cantons
17h10	Cérémonie protocolaire Distribution des prix Podium

érs PRODUCTS FOR PUBLIC DESIGN

Professionnels, collectivités, particuliers, **érs** est votre partenaire idéal pour la fourniture de revêtement de sol et de mobilier urbain.

REVÊTEMENT EN BÉTON pavés, dalles, escaliers, voirie, solutions de soutènement.

PIERRES NATURELLES grès, granits, porphyres, pavés de réemplois.

ÉCLAIRAGE PUBLICQUE systèmes d'éclairage, projecteurs, bornes lumineuses, suspensions.

MOBILIER URBAIN bancs, grilles d'arbres, porte-vélos, toilettes publiques etc...

érs propose une large gamme de produits adaptés à tous vos types de besoins. Sur simple contact nous vous offrons un conseil professionnel et rapide.



2^e étape – Garnich

Parcours





2^e étape – Garnich

Itinéraire

km +	km -	38km/h	Désignation
0,0	105,3	14:00	DÉPART Garnich (rue des 3 Cantons)
5,8	99,5	14:09	Entrée Koerich
16,9	88,4	14:26	GPM
26,3	79,0	14:41	Rippweiler: Crois Grottestrooss
34,0	71,3	14:53	Greisch: Crois rue de Tuntange
39,1	66,2	15:01	Bour Croisement N112
42,6	62,7	15:07	GPM
48,0	57,3	15:15	Goeblange: Croisement rue de l'Ecole
55,7	49,6	14:57	Kahler Entrée Circuit
61,3	44,0	15:36	Garnich (1^{er} passage à l'arrivée)
64,6	40,7	15:42	Kahler
70,1	35,2	15:50	Garnich (2^e passage à l'arrivée)
71,6	33,7	15:53	GPM
76,2	29,1	16:00	Croisement Fingig
78,9	26,4	16:04	Garnich (3^e passage à l'arrivée)
80,4	24,9	16:06	GPM
84,9	20,4	16:14	Entrée Hivange
87,7	17,6	16:18	Garnich (4^e passage à l'arrivée)
93,8	11,5	16:28	Croisement Fingig
96,5	8,8	16:32	Garnich (5^e passage à l'arrivée)
102,5	2,8	16:41	Entrée Hivange
105,3	0,0	16:46	ARRIVÉE Garnich

Le comité d'honneur

BEHETS-WYDEMANS Marc	Luxembourg
BOSSAERT-LION Grégoire	Garnich
BOURG-OBERLINKELS Camille	Hagen
BRAUN Jacques	Strassen
DAHM-TAUTGES Valentin	Luxembourg
FRISING Théo	Dahlem
GAIO Romain et PLIER Joëlle	Garnich
GALES Robert	Soleuvre
GEIMER Guy	Garnich
GNAD-AUGUSTIN Gaston	Dahlem
HILGER Lucien	Luxembourg
HIRSCH-NOTHUM Karin et Francis	Garnich
HOFFMANN-CLAUDE Claude	Steinfort
JOST Jean Camille	Schouweiler
KRAMP Claude	Luxembourg

LOHR-SCHILTZ Robert	Hivange
MANGERS-WAGENER Alain	Berg
MASCOLO-MONACE Francesco	Luxembourg
MOES-MULLER Roland	Garnich
MULLER Nico	Rameldange
NILLES Christian	Dahlem
RIES-BOLMER Robert	Ell
SCHILTZ Gérard	Steinfort
SCHILTZ Sven	Steinfort
SCHMIT Emilie	Dahlem
WAGNER Marie-Josée	Steinfort
WALTZING Lucien	Mamer
WENNER-BARNICH Marcelle	Soleuvre
WILTGEN Georges	Hagen
WILTZIUS Denise	Luxembourg



Le Sport a Fräizäit Zéisseng et ses partenaires



Le Sport a Fräizäit Zéisseng (SaF Zéisseng) est un club de cyclisme et de sport loisirs. Il a été fondé en 1984 et est affilié à la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois.

L'encadrement des diverses activités du SaF Zéisseng est assuré par des moniteurs, entraîneurs, directeurs techniques et mécaniciens qualifiés et diplômés.

Le SaF Zéisseng est ouvert à tout le monde: enfants, coureurs de compétition et sportifs de loisirs (tous âges).

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations!

SaF Zéisseng

c/o Marie-Rose Moro
9, rue Nic Wirtgen
L-8338 Olm

(+352) 621 629 340
safzeiss@pt.lu
www.saf.lu

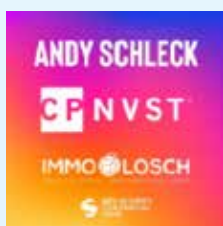


PEUGEOT
GARAGE PETRY REMERSCHEN

IMMO LOSCH
MEMBRE DU GROUPE IMMOBILIER CLAUDE LOSCH



Andy Schleck, CP NVST et Immo Losch la nouvelle équipe UCI féminine 2021



Créée en 2018, l'équipe cycliste féminine "Andy Schleck - CP NVST - Immo Losch" célèbre cette année sa reconnaissance par l'UCI pour la saison 2021. Afin de promouvoir le cyclisme féminin au Luxembourg et dans le monde, le club luxembourgeois SaF Zéisseng a lancé cette équipe internationale permettant aux talents nationaux de se mesurer aux cyclistes féminines d'autres pays et de participer à d'importantes courses internationales.

Andy Schleck déclare : "Je suis fier de soutenir le cyclisme féminin au Luxembourg et de rendre un peu de ce que j'ai reçu de la part du SaF Zéisseng, le club avec lequel j'ai grandi".

Maïté, Mia et Nina, mais aussi Claire, Lisa et Rylee, Carolin et Zsafia : l'équipe vient de onze pays, dont le Luxembourg bien sûr, mais aussi la République tchèque, l'Estonie, la France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la Hongrie, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Norvège et la Suisse. La plus jeune coureuse, Tora Ottestad, vient d'avoir 18 ans, tandis que la plus expérimentée, Carolin Schiff, a 35 ans. Leurs talents et spécialités sont multiples : sprint, montagne, route et piste. À côté de l'équipe UCI, l'équipe de développement est ouverte aux talents féminins de tous les clubs nationaux qui souhaitent participer à leurs premières courses internationales.

Claude Losch, fondateur d'Immo Losch et président du comité du SaF Zéisseng, commente : "Nous disposons au Luxembourg d'un vivier de cyclistes féminines talentueuses et engagées. Je suis heureux que nous leur offrons l'occasion de briller aux côtés d'équipières de onze pays. Cette équipe reflète le dynamisme et la diversité du Luxembourg".

Yves Creutz, CEO de Creutz & Partners, ajoute : "Nous sommes fiers de rejoindre l'aventure pour démontrer notre engagement à aider les athlètes à réussir le défi de toute vie : combiner les victoires rapides et l'épanouissement durable".

À l'origine de l'équipe cycliste féminine "Andy Schleck - CP NVST - Immo Losch", le club luxembourgeois SaF Zéisseng est connu pour avoir accompagné de nombreux talents tels que Christine Majerus, Fränk Schleck, Andy Schleck, Bob Jungels, Marc Vanacker, Christian Poos et Joël Zangerlé. Fondé en 1984 par un groupe de copains autour de Gaston Zangerlé, le SaF Zéisseng (Sport a Fräizäit Zéisseng A.S.B.L.) est un club de cyclisme et de sport loisir affilié à la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois (FSCL).





20^e RANDONNÉE

pour cyclotouristes

DIMANCHE
12 SEPTEMBRE 2021
à GARNICH (LUX)

3 × PARCOURS
100 / 56 / **27** km

1 × GRAVEL BIKE / VTT
60 km



CERATIZIT
FESTIVAL ELSY JACOBS

2021

PATRONAGE
DE LA COMMUNE



GARNICH



VENDREDI

30
avril

1^{ère} étape - Prologue
Cessange / Luxembourg

**COURSES DAMES
PAR ÉTAPES
UCI PRO SERIES**

SAMEDI

1

mai

2^{ème} étape

Steinfort - Steinfort

DIMANCHE

2

mai

3^{ème} étape

Garnich - Garnich



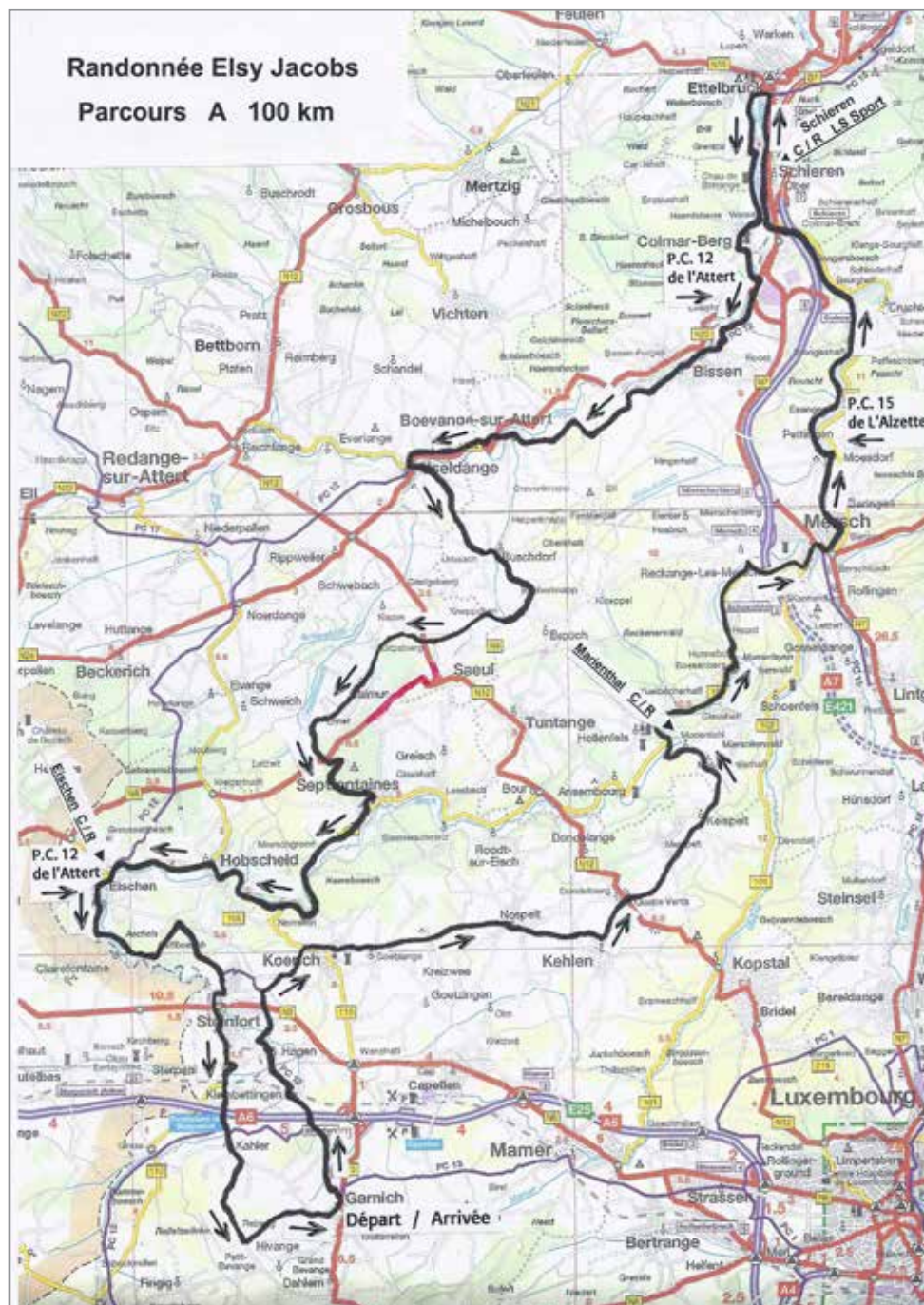
Plus d'informations sur www.elsy-jacobs.lu
Organisateur : SaF Zéisseng - affilié à la FSCL

20e Randonnée Elsy Jacobs 12.09.2021

Parcours A 100 km	Parcours B 56 km	Parcours C 27 km	Parcours D 60 km
Garnich Rue Fôret Hagen Steinfort Station Esso Koerich Goebange Nospelt Kehlen Keispelt Marienthal C / R Reckange Mersch Cactus Beringen Moesdorf Essingen Cruchten Colmar Schieren LS Sport C / R Ettelbrück Grentzingen Welsdorf Colmar Bissen Boevange Useldange Buschdorf Brouch Brouch Moulin Saeul Calmus Ehner Septfontaines Hobscheid Eischen C / R Steinfort Hagen Kleinbettingen Kahler Hivange Garnich	Garnich Rue de la Fôret Hagen Steinfort Station Esso Koerich Goebange Nospelt Kehlen Keispelt Marienthal C / R Bour Leesbach Septfontaines Hobscheid Eischen C / R Steinfort Hagen Kleinbettingen Kahler Hivange Garnich	Garnich Rue de la Fôret Hagen Steinfort Station Esso Eischen C / R Steinfort Hagen Kleinbettingen Kahler Hivange Garnich 	Gravel Bike Garnich Holzem Mamer Kopstal Keispelt Marienthal C / R Hollenfels Dir Brouch Dir Saeul Calmus Eischen C / R Steinfort Kleinbettingen Kahler Garnich Les Tandems de la Vue 
<p align="center">Bureau d'inscription</p> <p align="center">au Centre sportif ELSY JACOBS</p> <p align="center">rue de l'Ecole à Garnich</p> <p align="center">Le port d'un casque à coque rigide est vivement recommandé.</p> <p align="center">La Licence Loisir de la FSCL est à présenter sur demande.</p> <p align="center">Les participants sont tenus à respecter le code de la route.</p> <p align="center">L'Organisateur décline toute responsabilité.</p>			
Frais d'inscription			
A 7,00 € Lic FSCL 5,00 €	B + D 5,00 €	C 2,50 €	
Participation gratuite pour les jeunes de moins de 14 ans.			
Départ à Garnich			
A de 8.00 – 10.00 hrs	B + D de 8.00 – 11.00 hrs	C de 8.00 – 12.00 hrs	
R = Ravitaillement C = Contrôle			
Marienthal de 8.30 - 12.00 hrs	Schieren de 9.30 - 12.30 hrs	Eischen de 9.00 - 14.00 hrs	
15.00 heures dernière arrivée possible à Garnich			
Restauration - Buvette			
La Randonnée se déroulera selon les critères et restrictions de la loi Covid19 au 12 Septembre 2021			



Randonnée Elsy Jacobs — Parcours



Mentions légales

Contenu: SaF Zéisseng
Design et mise en page: Setup Luxembourg

Photos: Achille Fischer

Le comité des donateurs

BUCHLER Théo	Hagen
HEINISCH Robert	Luxembourg
NOTHUM Jos	Eil
WAGNER Carlo	Garnich



Iwwerall ënnerwee



Autocars Emile Frisch
Tél. (+352) 49 61 51-1
www.emile-frisch.lu
info@emile-frisch.lu



Restaurant • Véranda • Brasserie • Terrasse • Séminaire • Banquets

THREELAND HOTEL ****

(00352) 26 50 800

Rue Pierre Hamer L-4737 PETANGE

hotelthreeland.lu

threeland@pt.lu



- **Archivage** des documents papier & électroniques



- **Sauvegarde informatique** (backup) de vos serveurs et de vos données



Services de protection
de vos
documents papier
& de vos données
électroniques



Vous avez un projet pour vos documents ou données ?

Contactez-nous maintenant :

+352 350 222 999
servicedesk@labgroup.com
www.labgroup.com

Digital Transition Hub
3, rue Dr Elvire Engel
L-8346 Grass (ZARO)



Labgroup

Your documents. Your data.
Our business.

AN ENGER WELT DÉI ÄNNERT
LOOSSEN SECH ALL
EMOTIOUNEN DEELEN

MIR BLEIWEN ENGAGÉIERT FIR ÄR
PASSIOUN AN D'PROJETEN, DÉI IECH
UM HÄERZ LEIEN, Z'ËNNERSTËTZEN.
bgl.lu



**BGL
BNP PARIBAS**

**D'Bank
fir eng Welt
déi ännert**



HOCHQUALITATIVE LEISTUNG - GENAU WIE UNSERE ZERSpanungswerkzeuge



TEAM CUTTING TOOLS



klenk

Tooling the Future

www.ceratizit.com